



Руководство по эксплуатации

Ингалятор аэрозольный
компрессорный портативный
sertsa® с принадлежностями,
модель Air Basic (BC68001)

Ингалятор аэрозольный
компрессорный портативный
sertsa® с принадлежностями,
модель Air Basic (BC68001)

Введение

Уважаемый покупатель, благодарим Вас за приобретение продукции sertsa® – первого белорусского бренда медицинской техники.

Компрессорный ингалятор (небулайзер) sertsa® Air Basic разработан с учетом требований современной пульмонологии и соответствует строгим международным стандартам качества, имеет сертификат ISO 13485 для медицинских изделий.

Для наиболее эффективного использования ингалятора в лечении и профилактике респираторных заболеваний следуйте рекомендациям Вашего лечащего врача и настоящего Руководства по эксплуатации.

Назначение

Данное устройство представляет собой ингалятор (небулайзер) аэрозольный компрессорный портативный с питанием от бытовой электрической сети, предназначенный для вдыхания мелкодисперсных аэрозолей лекарственных средств при лечении и профилактике различных респираторных заболеваний и их осложнений у взрослых и детей.

ВАЖНО:

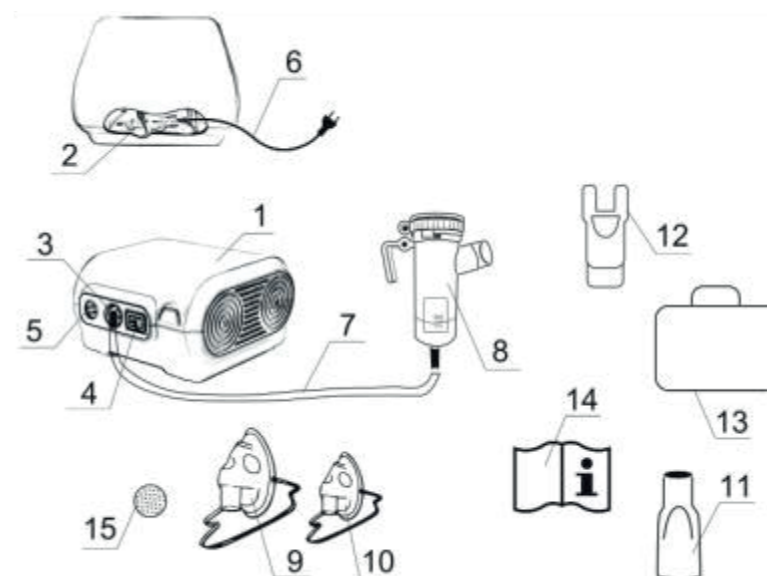
Внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации перед использованием устройства.

Технические характеристики

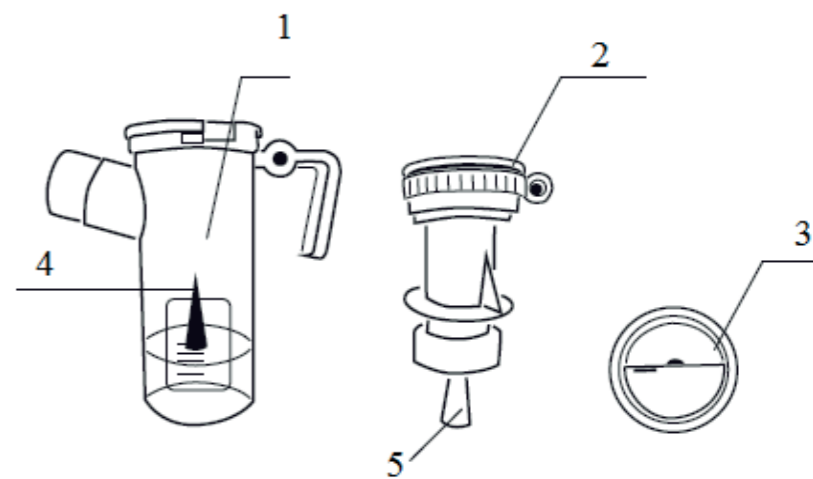
Номинальное напряжение/частота/сила тока	220 В/50 Гц/≤0.7А
Мощность	65 Вт
Объем резервуара для лекарственных средств	8 мл
Респирабельная фракция (размер частиц 0,5-5 мкм)	80%
ММАД (масс-медианный аэродинамический диаметр)	2 мкм
Скорость распыления	более 0.3 мл/мин
Уровень звука	не более 60 дБ
Объем поступающего воздуха	8-10 л/мин
Рабочая температура	от +10°C до +40°C
Рабочая относительная влажность воздуха	10-95%
Температура при хранении	от -10°C до +65°C
Относительная влажность воздуха при хранении	10-95%

Компоненты и комплектация

1. Компрессорный блок (компрессор)
2. Отсек для сетевого шнура
3. Разъем для воздуховодной трубки
4. Включатель питания
5. Держатель фильтра
6. Сетевой шнур
7. Воздуховодная трубка (ПВХ, 160 см)
8. Камера небулайзерная
9. Маска для взрослых (ПВХ) – 1 шт.
10. Маска для детей (ПВХ) – 1 шт.
11. Загубник – 1шт.
12. Насадка для носа – 1шт.
13. Сумка для хранения
14. Руководство по эксплуатации
15. Фильтры воздушные запасные – 5 шт./комплект



Устройство камеры



1. Резервуар для лекарственных средств
2. Крышка небулайзерной камеры
3. Заглушка
4. Сопло
5. Отбойник

Инструкция по технике безопасности

1. Используйте устройство только по назначению, приведенному в настоящем руководстве: для осуществления аэрозольной терапии. Следуйте рекомендациям лечащего врача. Использование устройства в любых других целях, отличающихся от предусмотренных, недопустимо. Производитель не несет ответственность за любой ущерб, возникший в результате неправильного использования устройства, а также в случае подключения устройства к источнику питания, не соответствующему правилам техники безопасности.
2. Сохраняйте данное руководство для дальнейшего использования.
3. Не используйте устройство вблизи источников огня легковоспламеняющихся веществ или кислорода.
4. Не вскрывайте корпус ингалятора при неисправности, обратитесь в авторизованный сервисный центр.
5. Правильная работа устройства может быть нарушена, при использовании неоригинальных компонентов (например, фильтров). Используйте только рекомендованные производителем принадлежности и комплектующие.
6. Никогда не погружайте устройство в воду, так как оно не защищено от проникновения влаги.
7. Не оставляйте устройство под воздействием прямых солнечных лучей.
8. Убедитесь, что область вентиляционных отверстий на корпусе устройства не перекрыта.
9. Не допускайте использование устройства детьми или недееспособными лицами без присмотра.
10. Не выключайте устройство путем преждевременного извлечения вилки из розетки.
11. Недопустимо использование устройства при наличии видимых повреждений или дефектов в пластике корпуса, которые могут привести к контакту с оголенными электрическими частями устройства.
12. Перед подключением устройства к сети убедитесь, что параметры, указанные на паспортной табличке на нижней части корпуса устройства, соответствуют параметрам тока в вашей сети.
13. Не используйте сторонние адаптеры и/или удлинительные кабели.
14. Не оставляйте устройство включенным в сеть, если не пользуетесь им.
15. Сетевой шнур не может быть заменен пользователем. В случае его повреждения обратитесь в сервисный центр.

16. Сетевой шнур всегда должен быть полностью размотан во избежание перегрева.
17. Прежде чем выполнять какие-либо операции по очистке или замене фильтра, отключите устройство от источника питания, переключив выключатель питания в положение «0» и вынув вилку из розетки.
18. Некоторые компоненты устройства достаточно малы, чтобы вызвать риск проглатывания детьми. Всегда контролируйте использование устройства детьми.
19. Устройство допустимо использовать только с препаратами, которые можно использовать в обычных компрессорных ингаляторах для аэрозольной терапии.

Использование ингалятора

Извлеките ингалятор из сумки.

1. Перед первым использованием осмотрите устройство на предмет возможных механических повреждений, возникших при транспортировке. В случае их обнаружения, сообщите в сервисный центр.
2. Перед использованием устройства выполните рекомендации по очистке, как описано в разделе «Очистка и дезинфекция принадлежностей».
3. Откройте камеру, повернув верхнюю часть (крышку небулайзерной камеры) против часовой стрелки.
4. Извлеките крышку небулайзерной камеры из резервуара для лекарственных средств, потянув вверх.
5. Налейте необходимое количество лекарственного средства в резервуар для лекарственных средств. Максимальный объем заполнения 8 мл.
6. Вставьте крышку небулайзерной камеры обратно в резервуар для лекарственных средств.
7. Закройте камеру, удерживая резервуар для лекарственных средств и поворачивая крышку небулайзерной камеры по часовой стрелке до щелчка. Убедитесь, что камера полностью закрыта.
8. Заглушка небулайзерной камеры должна быть открыта (см. рисунок). Степень открытия заглушки влияет на скорость и объем распыления.



закрота



открота
наполовину



открота

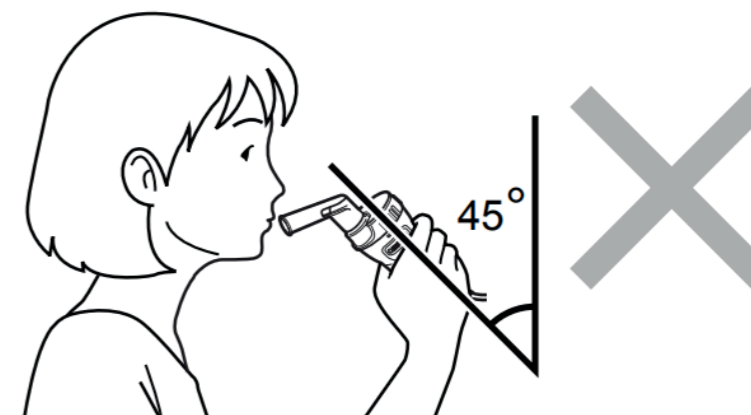
9. Присоедините один конец воздуховодной трубки к камере, а другой конец к разъему для воздуховодной трубки на корпусе компрессора.
10. Присоедините загубник, или маску, или насадку для носа.
11. Установите устройство на устойчивую горизонтальную поверхность и вставьте вилку сетевого шнура в эл. розетку.
12. Чтобы начать ингаляцию, включите устройство, переведя выключатель питания в положение «I».

ВНИМАНИЕ: Устройство рассчитано на циклическое использование: 30 минут работы /30 минут перерыв.

13. Наденьте маску, таким образом, чтобы были закрыты нос и рот, или поместите загубник в ротовую полость, зажав его губами. Во время ингаляции сидите прямо, расслабившись.



ВНИМАНИЕ: Не наклоняйте камеру под углом более 45°. Не скручивайте и не перегибайте воздуховодную трубку.



14. После завершения ингаляции выключите устройство, установив выключатель питания в положение «0», и извлеките вилку из электрической розетки.
15. Очистите ингалятор и принадлежности, как описано в разделе «Очистка и дезинфекция принадлежностей».

Очистка и уход

ОЧИСТКА КОМПРЕССОРА


Для очистки внешней поверхности корпуса устройства используйте чистую сухую ткань смоченную водой с мягким моющим средством.

ВНИМАНИЕ: Во время очистки следите за тем, чтобы внутренние компоненты устройства не контактировали с жидкостями, а кабель питания не был включен в сеть


ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

После каждого использования принадлежности необходимо промывать водой с жидким мылом и дезинфицировать следующим способом:

1. Небулайзерную камеру в разобранном виде кипячением (макс. 10 мин.) или автоклавированием (макс. 121°C 10 мин.) ли дезинфицирующим раствором (см. п. 2).
2. Маску, загубник и воздуховодную трубку зарегистрированными дезинфицирующими средствами при комнатной температуре **в соответствии с инструкцией по применению дезсредства**. После чего промойте детали под струей горячей воды, стряхните с них избыток влаги и дайте высохнуть на воздухе в чистом помещении.

 Для обеспечения оптимальной работы важно тщательно следовать инструкциям по очистке.

УДАЛЕНИЕ ВЛАГИ ИЗ ВОЗДУХОВОДНОЙ ТРУБКИ

 Не складывайте воздуховодную трубку на хранение, если в ней присутствует конденсат или влага. Это может привести к образованию в ней бактериальной или грибковой флоры.

Воздуховодная трубка высушивается путем пропускания через нее воздуха из компрессора, для этого:

1. Подсоедините её к разъему компрессора, не подсоединяя другой конец к небулайзерной камере
2. Включите компрессор и просушите воздуховодную трубку до полного удаления влаги.

ЗАМЕНА ФИЛЬТРА ВОЗДУШНОГО

Фильтр воздушный подлежит замене примерно через каждые 30 часов работы ингалятора или при загрязнении. Откройте держатель фильтра, замените фильтр на новый. Используйте только оригинальные фильтры.

 Не используйте устройство без фильтра.

УСТРАНЕНИЕ ПРОБЛЕМ

Устройство не включается:

1. Убедитесь, что вилка до конца вставлена в розетку.
2. Убедитесь, что устройство работало согласно предусмотренным циклам (30 минут работы /30 минут покоя).

Лекарство не распыляется, либо распыляется слабо:

1. Убедитесь, что концы воздуховодной трубки плотно прилегают к разъему компрессора и камере.
2. Проверьте, достаточно ли в камере лекарства или камера переполнена (максимальный объем — 8 мл).
3. Проверьте, не засорено ли отверстие забора воздуха.
4. Проверьте, правильно ли установлены детали небулайзерной камеры.

Обслуживание и ремонт

- Ингалятор не требует обслуживания или смазывания.
- Никогда не вскрывайте устройство. Внутри устройства нет компонентов, подлежащих вмешательству пользователя.
- В случае возникновения технической неисправности необходимо обратиться к квалифицированному специалисту в авторизованный сервисный центр.
- Контакты сервисного центра sertsa® в Вашем городе указаны в гарантийном талоне.

Срок службы

Срок службы ингалятора составляет 5 лет.










После прекращения пользования устройством, его рекомендуется утилизировать в соответствии с действующим законодательством.


Информация об электромагнитной совместимости (ЭМС)

Данный ингалятор sertsa® Air Basic (BC68001), произведенный компанией FOSHAN HONGFENG CO., LTD соответствует требованиям стандарта EN60601-1-2:2015 относительно испускаемого излучения и устойчивости к помехам.

- На правильную работу устройства могут повлиять электромагнитные помехи, создаваемые другими электрическими приборами, превышающие нормы действующих европейских стандартов.
- Если устройство мешает работе какого-либо иного электрического прибора, отключите его от сети и подключите к другому источнику питания.

Используемые предупреждающие знаки и символы

	Осторожно!
	Переменный ток
	Прикладная часть типа BF
	Изделие КЛАССА II
IPX0	Нет защиты от проникновения внутрь корпуса влаги
	Обратитесь к руководству по эксплуатации
LOT	Код партии
SN	Серийный номер
	Утилизируйте использованное изделие в пункт сбора вторсырья в соответствии с местными правилами
	Производитель
	Беречь от влаги
	Не допускать воздействия солнечного света
	Дата изготовления

 FOSHAN HONGFENG CO., LTD No.4-2, Leqiang Road, Leping Town, Sanshui District, Foshan City, 528100, Guangdong Province, Китай
Уполномоченный представитель на территории Республики Беларусь:
ООО «Яндейл», 220076, Республика Беларусь, г. Минск, ул. П. Мстиславца 18, помещение 376
Произведено в Китае по заказу владельца sertsa® (Республика Беларусь)



Руководство по эксплуатации

Ингалятор аэрозольный
компрессорный портативный
sertsa® с принадлежностями,
модель Air Kid (BC68005)

Ингалятор аэрозольный
компрессорный портативный
sertsa® с принадлежностями,
модель Air Kid (BC68005)

Введение

Уважаемый покупатель, благодарим Вас за приобретение продукции sertsa® – первого белорусского бренда медицинской техники.

Компрессорный ингалятор (небулайзер) sertsa® Air Kid разработан с учетом требований современной пульмонологии и соответствует строгим международным стандартам качества, имеет сертификат ISO 13485 для медицинских изделий.

Для наиболее эффективного использования ингалятора в лечении и профилактике респираторных заболеваний следуйте рекомендациям Вашего лечащего врача и настоящего Руководства по эксплуатации.

Назначение

Данное устройство представляет собой ингалятор (небулайзер) аэрозольный компрессорный портативный с питанием от бытовой электрической сети, предназначенный для вдыхания мелкодисперсных аэрозолей лекарственных средств при лечении и профилактике различных респираторных заболеваний и их осложнений у взрослых и детей.

ВАЖНО:

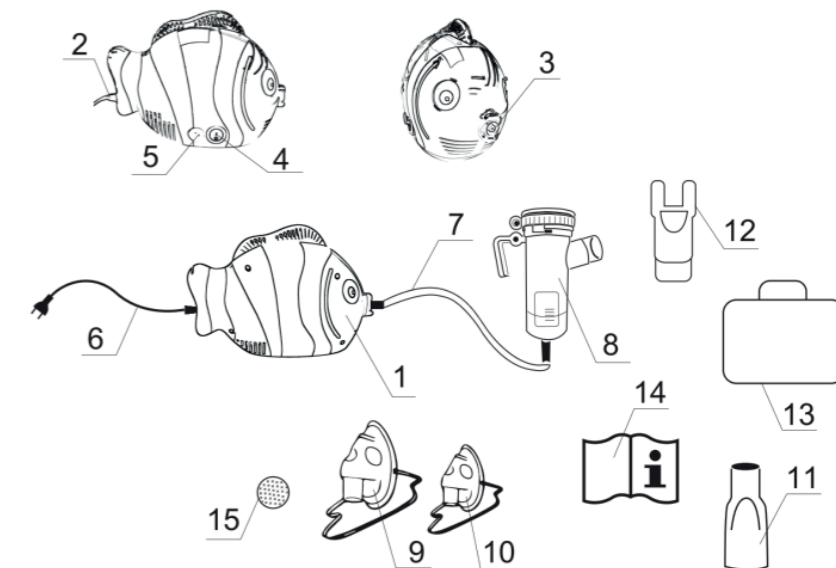
Внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации перед использованием устройства.

Технические характеристики

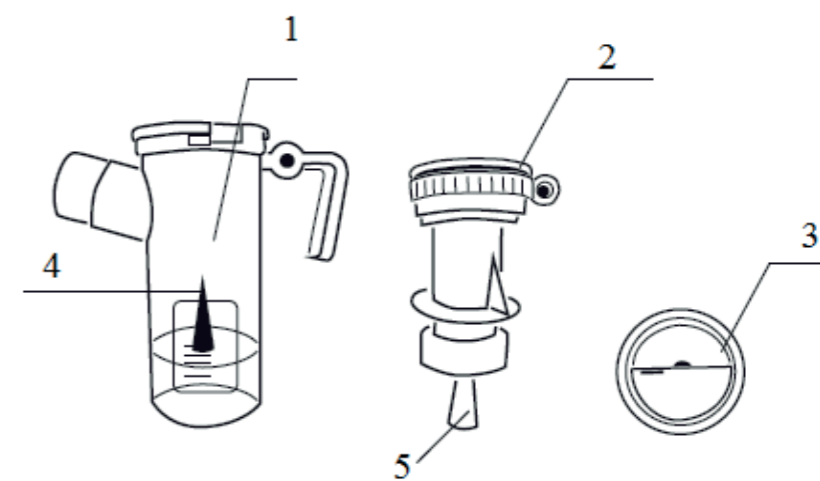
Номинальное напряжение/частота/сила тока	220 В/50 Гц/≤0.7А
Мощность	65 Вт
Объем резервуара для лекарственных средств	8 мл
Респирабельная фракция (размер частиц 0,5-5 мкм)	80%
ММАД (масс-медианный аэродинамический диаметр)	2 мкм
Скорость распыления	более 0.3 мл/мин
Уровень звука	не более 60 дБ
Объем поступающего воздуха	8-10 л/мин
Рабочая температура	от +10°C до +40°C
Рабочая относительная влажность воздуха	10-95%
Температура при хранении	от -10°C до +65°C
Относительная влажность воздуха при хранении	10-95%

Компоненты и комплектация

1. Компрессорный блок (компрессор)
2. Крепление сетевого шнура
3. Разъем для воздуховодной трубки
4. Включатель питания
5. Держатель фильтра
6. Сетевой шнур
7. Воздуховодная трубка (ПВХ, 160 см)
8. Камера небулайзерная
9. Маска для взрослых (ПВХ) – 1 шт.
10. Маска для детей (ПВХ) – 1 шт.
11. Загубник – 1шт.
12. Насадка для носа – 1шт.
13. Сумка для хранения
14. Руководство по эксплуатации
15. Фильтры воздушные запасные – 5 шт./комплект



Устройство камеры



1. Резервуар для лекарственных средств
2. Крышка небулайзерной камеры
3. Заглушка
4. Сопло
5. Отбойник

Инструкция по технике безопасности

1. Используйте устройство только по назначению, приведенному в настоящем руководстве: для осуществления аэрозольной терапии. Следуйте рекомендациям лечащего врача. Использование устройства в любых других целях, отличающихся от предусмотренных, недопустимо. Производитель не несет ответственность за любой ущерб, возникший в результате неправильного использования устройства, а также в случае подключения устройства к источнику питания, не соответствующему правилам техники безопасности.
2. Сохраняйте данное руководство для дальнейшего использования.
3. Не используйте устройство вблизи источников огня, легковоспламеняющихся веществ или кислорода.
4. Не вскрывайте корпус ингалятора при неисправности, обратитесь в авторизованный сервисный центр.
5. Правильная работа устройства может быть нарушена, при использовании неоригинальных компонентов (например, фильтров). Используйте только рекомендованные производителем принадлежности и комплектующие.
6. Никогда не погружайте устройство в воду, так как оно не защищено от проникновения влаги.
7. Не оставляйте устройство под воздействием прямых солнечных лучей.
8. Убедитесь, что область вентиляционных отверстий на корпусе устройства не перекрыта.
9. Не допускайте использование устройства детьми или недееспособными лицами без присмотра.
10. Не выключайте устройство путем преждевременного извлечения вилки из розетки.
11. Недопустимо использование устройства при наличии видимых повреждений или дефектов в пластике корпуса, которые могут привести к контакту с оголенными электрическими частями устройства.
12. Перед подключением устройства к сети убедитесь, что параметры, указанные на паспортной табличке на нижней части корпуса устройства, соответствуют параметрам тока в вашей сети.
13. Не используйте сторонние адаптеры и/или удлинительные кабели.
14. Не оставляйте устройство включенным в сеть, если не пользуетесь им.
15. Сетевой шнур не может быть заменен пользователем. В случае его повреждения обратитесь в сервисный центр.

16. Сетевой шнур всегда должен быть полностью размотан во избежание перегрева.

17. Прежде чем выполнять какие-либо операции по очистке или замене фильтра, отключите устройство от источника питания, переключив выключатель питания в положение «0» и вынув вилку из розетки.

18. Некоторые компоненты устройства достаточно малы, чтобы вызвать риск проглатывания детьми. Всегда контролируйте использование устройства детьми.

19. Устройство допустимо использовать только с препаратами, которые можно использовать в обычных компрессорных ингаляторах для аэрозольной терапии

Использование ингалятора

Извлеките ингалятор из сумки.

1. Перед первым использованием осмотрите устройство на предмет возможных механических повреждений, возникших при транспортировке. В случае их обнаружения, сообщите в сервисный центр.
2. Перед использованием устройства выполните рекомендации по очистке, как описано в разделе «Очистка и дезинфекция принадлежностей».
3. Откройте камеру, повернув верхнюю часть (крышку небулайзерной камеры) против часовой стрелки.
4. Извлеките крышку небулайзерной камеры из резервуара для лекарственных средств, потянув вверх.
5. Налейте необходимое количество лекарственного средства в резервуар для лекарственных средств. Максимальный объем заполнения 8 мл.
6. Вставьте крышку небулайзерной камеры обратно в резервуар для лекарственных средств.
7. Закройте камеру, удерживая резервуар для лекарственных средств и поворачивая крышку небулайзерной камеры по часовой стрелке до щелчка. Убедитесь, что камера полностью закрыта.
8. Заглушка небулайзерной камеры должна быть открыта (см. рисунок). Степень открытия заглушки влияет на скорость и объем распыления.



закр^ыта



откр^ыта
наполовину



откр^ыта

9. Присоедините один конец воздуховодной трубки к камере, а другой конец к разъему для воздуховодной трубки на корпусе компрессора.

10. Присоедините загубник, или маску, или насадку для носа.

11. Установите устройство на устойчивую горизонтальную поверхность и вставьте вилку сетевого шнура в эл. розетку.

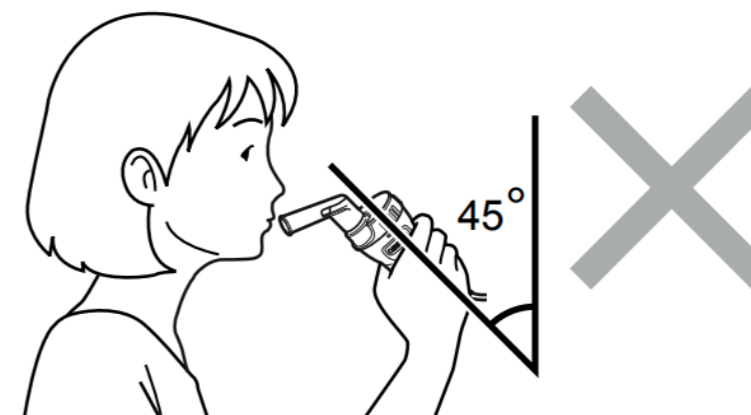
12. Чтобы начать ингаляцию, включите устройство, переведя выключатель питания в положение «I»

ВНИМАНИЕ: Устройство рассчитано на циклическое использование: 30 минут работы /30 минут перерыв.

13. Наденьте маску, таким образом, чтобы были закрыты нос и рот, или поместите загубник в ротовую полость, зажав его губами. Во время ингаляции сидите прямо, расслабившись.



ВНИМАНИЕ: Не наклоняйте камеру под углом более 45°. Не скручивайте и не перегибайте воздуховодную трубку.



14. После завершения ингаляции выключите устройство, установив выключатель питания в положение «0», и извлеките вилку из электрической розетки.

15. Очистите ингалятор и принадлежности, как описано в разделе «Очистка и дезинфекция принадлежностей».

Очистка и уход

ОЧИСТКА КОМПРЕССОРА


Для очистки внешней поверхности корпуса устройства используйте чистую сухую ткань смоченную водой с мягким моющим средством.

ВНИМАНИЕ: Во время очистки следите за тем, чтобы внутренние компоненты устройства не контактировали с жидкостями, а кабель питания не был включен в сеть


ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

После каждого использования принадлежности необходимо промывать водой с жидким мылом и дезинфицировать следующим способом:

1. Небулайзерную камеру в разобранном виде кипячением (макс. 10 мин.) или автоклавированием (макс. 121°C 10 мин.) или дезинфицирующим раствором (см. п. 2).
2. Маску, загубник и воздуховодную трубку зарегистрированными дезинфицирующими средствами при комнатной температуре **в соответствии с инструкцией по применению дезсредства.** После чего промойте детали под струей горячей воды, стряхните с них избыток влаги и дайте высохнуть на воздухе в чистом помещении

 Для обеспечения оптимальной работы важно тщательно следовать инструкциям по очистке.

УДАЛЕНИЕ ВЛАГИ ИЗ ВОЗДУХОВОДНОЙ ТРУБКИ

 Не складывайте воздуховодную трубку на хранение, если в ней присутствует конденсат или влага. Это может привести к образованию в ней бактериальной или грибковой флоры.

Воздуховодная трубка высушивается путем пропускания через нее воздуха из компрессора, для этого:

1. Подсоедините её к разъему компрессора, не подсоединяя другой конец к небулайзерной камере
2. Включите компрессор и просушите воздуховодную трубку до полного удаления влаги.

ЗАМЕНА ФИЛЬТРА ВОЗДУШНОГО

Фильтр воздушный подлежит замене примерно через каждые 30 часов работы ингалятора или при загрязнении. Откройте держатель фильтра, замените фильтр на новый. Используйте только оригинальные фильтры.

 Не используйте устройство без фильтра.

УСТРАНЕНИЕ ПРОБЛЕМ

Устройство не включается:

1. Убедитесь, что вилка до конца вставлена в розетку.
2. Убедитесь, что устройство работало согласно предусмотренным циклам (30 минут работы /30 минут покоя).

Лекарство не распыляется, либо распыляется слабо:

1. Убедитесь, что концы воздуховодной трубки плотно прилегают к разъему компрессора и камере.
2. Проверьте, достаточно ли в камере лекарства или камера переполнена (максимальный объем — 8 мл).
3. Проверьте, не засорено ли отверстие забора воздуха.
4. Проверьте, правильно ли установлены детали небулайзерной камеры.

Обслуживание и ремонт

- Ингалятор не требует обслуживания или смазывания.
- Никогда не вскрывайте устройство. Внутри устройства нет компонентов, подлежащих вмешательству пользователя.
- В случае возникновения технической неисправности необходимо обратиться к квалифицированному специалисту в авторизованный сервисный центр.
- Контакты сервисного центра sertsa® в Вашем городе указаны в гарантийном талоне.

Срок службы

Срок службы ингалятора составляет 5 лет.











После прекращения пользования устройством, его рекомендуется утилизировать в соответствии с действующим законодательством.


Информация об электромагнитной совместимости (ЭМС)

Данный ингалятор sertsa® Air Kid (BC68005), произведенный компанией FOSHAN HONGFENG CO., LTD соответствует требованиям стандарта EN60601-1-2:2015 относительно испускаемого излучения и устойчивости к помехам.

- На правильную работу устройства могут повлиять электромагнитные помехи, создаваемые другими электрическими приборами, превышающие нормы действующих европейских стандартов.
- Если устройство мешает работе какого-либо иного электрического прибора, отключите его от сети и подключите к другому источнику питания.

Используемые предупреждающие знаки и символы

	Осторожно!
	Переменный ток
	Прикладная часть типа BF
	Изделие КЛАССА II
IPX0	Нет защиты от проникновения внутрь корпуса влаги
	Обратитесь к руководству по эксплуатации
LOT	Код партии
SN	Серийный номер
	Утилизируйте использованное изделие в пункт сбора вторсырья в соответствии с местными правилами
	Производитель
	Беречь от влаги
	Не допускать воздействия солнечного света
	Дата изготовления

 FOSHAN HONGFENG CO., LTD No.4-2, Leqiang Road, Leping Town, Sanshui District, Foshan City, 528100, Guangdong Province, Китай
Уполномоченный представитель на территории Республики Беларусь:
ООО «Яндейл», 220076, Республика Беларусь, г. Минск, ул. П. Мстиславца 18, помещение 376
Произведено в Китае по заказу владельца sertsa® (Республика Беларусь)



Руководство по эксплуатации

Ингалятор аэрозольный
компрессорный портативный
sertsa® с принадлежностями,
модель Air Mini (BC68006)

Ингалятор аэрозольный
компрессорный портативный
sertsa® с принадлежностями,
модель Air Mini (BC68006)

Введение

Уважаемый покупатель, благодарим Вас за приобретение продукции sertsa® – первого белорусского бренда медицинской техники.

Компрессорный ингалятор (небулайзер) sertsa® Air Mini разработан с учетом требований современной пульмонологии и соответствует строгим международным стандартам качества, имеет сертификат ISO 13485 для медицинских изделий.

Для наиболее эффективного использования ингалятора в лечении и профилактике респираторных заболеваний следуйте рекомендациям Вашего лечащего врача и настоящего Руководства по эксплуатации

Назначение

Данное устройство представляет собой ингалятор (небулайзер) аэрозольный компрессорный портативный с питанием от бытовой электрической сети, предназначенный для вдыхания мелкодисперсных аэрозолей лекарственных средств при лечении и профилактике различных респираторных заболеваний и их осложнений у взрослых и детей.

ВАЖНО:

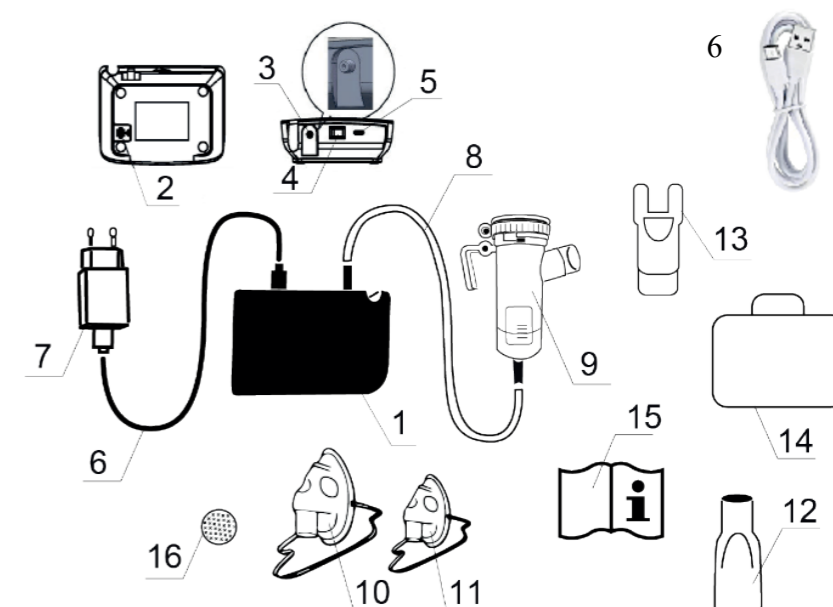
Внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации перед использованием устройства.

Технические характеристики

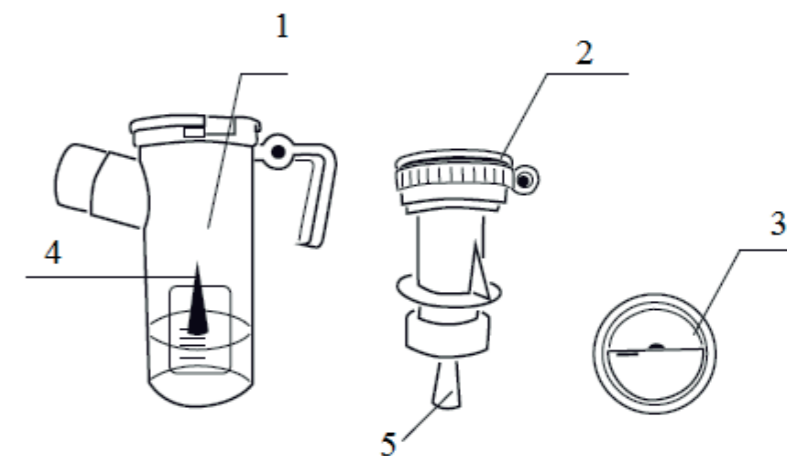
Номинальное напряжение/частота/сила тока	100-240 В/50-60 Гц/1.2 А
Мощность	9 Вт
Объем резервуара для лекарственных средств	8 мл
Респирабельная фракция (размер частиц 0,5-5 мкм)	80%
ММАД (масс-медианный аэродинамический диаметр)	2 мкм
Скорость распыления	более 0.15 мл/мин
Уровень звука	не более 60 дБ
Объем поступающего воздуха	5~7 л/мин
Рабочая температура	от +10°C до +40°C
Рабочая относительная влажность воздуха	10-95%
Температура при хранении	от -10°C до +65°C
Относительная влажность воздуха при хранении	10-95%

Компоненты и комплектация

1. Компрессорный блок (компрессор)
2. Держатель фильтра
3. Разъем для воздуховодной трубки
4. Включатель питания
5. Разъем для кабеля питания
6. Туре-С кабель (1 метр)
7. Адаптер переменного тока Туре-С
8. Воздуховодная трубка (ПВХ, 160 см)
9. Камера небулайзерная
10. Маска для взрослых (ПВХ) – 1 шт.
11. Маска для детей (ПВХ) – 1 шт.
12. Загубник – 1шт.
13. Насадка для носа – 1шт.
14. Сумка для хранения
15. Руководство по эксплуатации
16. Запасные воздушные фильтры – 5 шт./комплект



Устройство камеры



1. Резервуар для лекарственных средств
2. Крышка небулайзерной камеры
3. Заглушка
4. Сопло
5. Отбойник

Инструкция по технике безопасности

1. Используйте устройство только по назначению, приведенному в настоящем руководстве: для осуществления аэрозольной терапии. Следуйте рекомендациям лечащего врача. Использование устройства в любых других целях, отличающихся от предусмотренных, недопустимо. Производитель не несет ответственность за любой ущерб, возникший в результате неправильного использования устройства, а также в случае подключения устройства к источнику питания, не соответствующему правилам техники безопасности.

2. Сохраняйте данное руководство для дальнейшего использования.

3. Не используйте устройство вблизи источников огня, легковоспламеняющихся веществ или кислорода.

4. Не вскрывайте корпус ингалятора при неисправности, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

5. Правильная работа устройства может быть нарушена, при использовании неоригинальных компонентов (например, фильтров). Используйте только рекомендованные производителем принадлежности и комплектующие.

6. Никогда не погружайте устройство в воду, так как оно не защищено от проникновения влаги.

7. Не оставляйте устройство под воздействием прямых солнечных лучей.

8. Убедитесь, что область вентиляционных отверстий на корпусе устройства не перекрыта.

9. Не допускайте использование устройства детьми или недееспособными лицами без присмотра.

10. Не выключайте устройство путем преждевременного извлечения вилки из розетки.

11. Недопустимо использование устройства при наличии видимых повреждений или дефектов в пластике корпуса, которые могут привести к контакту с оголенными электрическими частями устройства.

12. Перед подключением устройства к сети убедитесь, что параметры, указанные на паспортной табличке на нижней части корпуса устройства, соответствуют параметрам тока в вашей сети.

13. Не используйте сторонние адаптеры и/или удлинительные кабели.

14. Не оставляйте устройство включенным в сеть, если не пользуетесь им.

15. Сетевой шнур не может быть заменен пользователем. В случае его повреждения обратитесь в сервисный центр.

16. Сетевой шнур всегда должен быть полностью размотан во избежание перегрева.

17. Прежде чем выполнять какие-либо операции по очистке или замене фильтра, отключите устройство от источника питания, переключив выключатель питания в положение «0» и вынув вилку из розетки.

18. Некоторые компоненты устройства достаточно малы, чтобы вызвать риск проглатывания детьми. Всегда контролируйте использование устройства детьми.

19. Устройство допустимо использовать только с препаратами, которые можно использовать в обычных компрессорных ингаляторах для аэрозольной терапии.

Использование ингалятора

Извлеките ингалятор из сумки.

1. Перед первым использованием осмотрите устройство на предмет возможных механических повреждений, возникших при транспортировке. В случае их обнаружения, сообщите в сервисный центр.

2. Перед использованием устройства выполните рекомендации по очистке, как описано в разделе «Очистка и дезинфекция принадлежностей».

3. Откройте камеру, повернув верхнюю часть (крышку небулайзерной камеры) против часовой стрелки.

4. Извлеките крышку небулайзерной камеры из резервуара для лекарственных средств, потянув вверх.

5. Налейте необходимое количество лекарственного средства в резервуар для лекарственных средств. Максимальный объем заполнения 8 мл.

6. Вставьте крышку небулайзерной камеры обратно в резервуар для лекарственных средств.

7. Закройте камеру, удерживая резервуар для лекарственных средств и поворачивая крышку небулайзерной камеры по часовой стрелке до щелчка. Убедитесь, что камера полностью закрыта.

8. Заглушка небулайзерной камеры должна быть открыта (см. рисунок). Степень открытия заглушки влияет на скорость и объем распыления.



закр^ыта



откр^ыта
наполовину



откр^ыта

9. Присоедините один конец воздуховодной трубки к камере, а другой конец к разъему для воздуховодной трубки на корпусе компрессора.

10. Присоедините загубник, или маску, или насадку для носа.

11. Установите устройство на устойчивую горизонтальную поверхность и вставьте вилку сетевого шнура в эл. розетку.

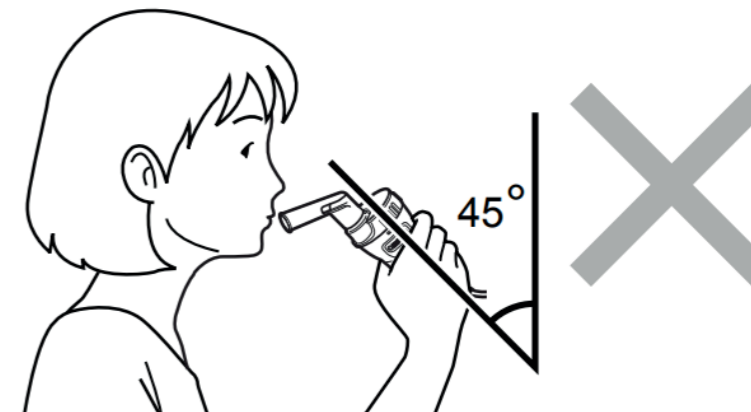
12. Чтобы начать ингаляцию, включите устройство, переведя выключатель питания в положение «I»

ВНИМАНИЕ: Устройство рассчитано на циклическое использование: 30 минут работы /30 минут перерыв.

13. Наденьте маску, таким образом, чтобы были закрыты нос и рот, или поместите загубник в ротовую полость, зажав его губами. Во время ингаляции сидите прямо, расслабившись.



ВНИМАНИЕ: Не наклоняйте камеру под углом более 45°. Не скручивайте и не перегибайте воздуховодную трубку.



14. После завершения ингаляции выключите устройство, установив выключатель питания в положение «0», и извлеките вилку из электрической розетки.

15. Очистите ингалятор и принадлежности, как описано в разделе «Очистка и дезинфекция принадлежностей».

Очистка и уход

ОЧИСТКА КОМПРЕССОРА


Для очистки внешней поверхности корпуса устройства используйте чистую сухую ткань смоченную водой с мягким моющим средством.

ВНИМАНИЕ: Во время очистки следите за тем, чтобы внутренние компоненты устройства не контактировали с жидкостями, а кабель питания не был включен в сеть


ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

После каждого использования принадлежности необходимо промывать водой с жидким мылом и дезинфицировать следующим способом:

1. Небулайзерную камеру в разобранном виде кипячением (макс. 10 мин.) или автоклавированием (макс. 121°C 10 мин.) или дезинфицирующим раствором (см. п. 2).
2. Маску, загубник и воздуховодную трубку зарегистрированными дезинфицирующими средствами при комнатной температуре **в соответствии с инструкцией по применению дезсредства**. После чего промойте детали под струей горячей воды, стряхните с них избыток влаги и дайте высохнуть на воздухе в чистом помещении.

 Для обеспечения оптимальной работы важно тщательно следовать инструкциям по очистке.

УДАЛЕНИЕ ВЛАГИ ИЗ ВОЗДУХОВОДНОЙ ТРУБКИ

 Не складывайте воздуховодную трубку на хранение, если в ней присутствует конденсат или влага. Это может привести к образованию в ней бактериальной или грибковой флоры.

Воздуховодная трубка высушивается путем пропускания через нее воздуха из компрессора, для этого:

1. Подсоедините её к разъему компрессора, не подсоединяя другой конец к небулайзерной камере
2. Включите компрессор и просушите воздуховодную трубку до полного удаления влаги.

ЗАМЕНА ФИЛЬТРА ВОЗДУШНОГО

Фильтр воздушный подлежит замене примерно через каждые 30 часов работы ингалятора или при загрязнении. Откройте держатель фильтра, замените фильтр на новый. Используйте только оригинальные фильтры.

 Не используйте устройство без фильтра.

УСТРАНЕНИЕ ПРОБЛЕМ

Устройство не включается:

1. Убедитесь, что вилка до конца вставлена в розетку.
2. Убедитесь, что устройство работало согласно предусмотренным циклам (30 минут работы /30 минут покоя).

Лекарство не распыляется, либо распыляется слабо:

1. Убедитесь, что концы воздуховодной трубки плотно прилегают к разъему компрессора и камере.
2. Проверьте, достаточно ли в камере лекарства или камера переполнена (максимальный объем – 8 мл).
3. Проверьте, не засорено ли отверстие забора воздуха.
4. Проверьте, правильно ли установлены детали небулайзерной камеры.

Обслуживание и ремонт

- Ингалятор не требует обслуживания или смазывания.
- Никогда не вскрывайте устройство. Внутри устройства нет компонентов, подлежащих вмешательству пользователя.
- В случае возникновения технической неисправности необходимо обратиться к квалифицированному специалисту в авторизованный сервисный центр.
- Контакты сервисного центра sertsa® в Вашем городе указаны в гарантийном талоне.

Срок службы

Срок службы ингалятора составляет 5 лет.





После прекращения пользования устройством, его рекомендуется утилизировать в соответствии с действующим законодательством.


Информация об электромагнитной совместимости (ЭМС)

Данный ингалятор sertsa® Air Mini (BC68006), произведенный компанией FOSHAN HONGFENG CO., LTD соответствует требованиям стандарта EN60601-1-2:2015 относительно испускаемого излучения и устойчивости к помехам.

- На правильную работу устройства могут повлиять электромагнитные помехи, создаваемые другими электрическими приборами, превышающие нормы действующих европейских стандартов.
- Если устройство мешает работе какого-либо иного электрического прибора, отключите его от сети и подключите к другому источнику питания

Используемые предупреждающие знаки и символы

	Осторожно!
	Переменный ток
	Прикладная часть типа BF
	Изделие КЛАССА II
IPX0	Нет защиты от проникновения внутрь корпуса влаги
	Обратитесь к руководству по эксплуатации
LOT	Код партии
SN	Серийный номер
	Утилизируйте использованное изделие в пункт сбора вторсырья в соответствии с местными правилами
	Производитель
	Беречь от влаги
	Не допускать воздействия солнечного света
	Дата изготовления

 FOSHAN HONGFENG CO., LTD No.4-2, Leqiang Road, Leping Town, Sanshui District, Foshan City, 528100, Guangdong Province, Китай
Уполномоченный представитель на территории Республики Беларусь:
ООО «Яндейл», 220076, Республика Беларусь, г. Минск, ул. П. Мстиславца 18, помещение 376
Произведено в Китае по заказу владельца sertsa® (Республика Беларусь)